

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **20 (1973)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## VII. Secours en cas de catastrophes à l'intérieur du pays

La Centrale des secours en cas de catastrophes a établi un aperçu de l'organisation de catastrophe dans les cantons; elle a procédé à une enquête sur les moyens disponibles dans l'administration fédérale en cas de catastrophes, tant en personnel qu'en matériel.

L'office fédéral a collaboré à des exercices de catastrophes organisés par l'Office central de la défense et par l'armée; il a prêté son concours au groupe de travail du Département militaire fédéral chargé des études préliminaires sur les secours en cas de catastrophe en temps de paix et à l'intérieur du pays (contribution de l'armée).

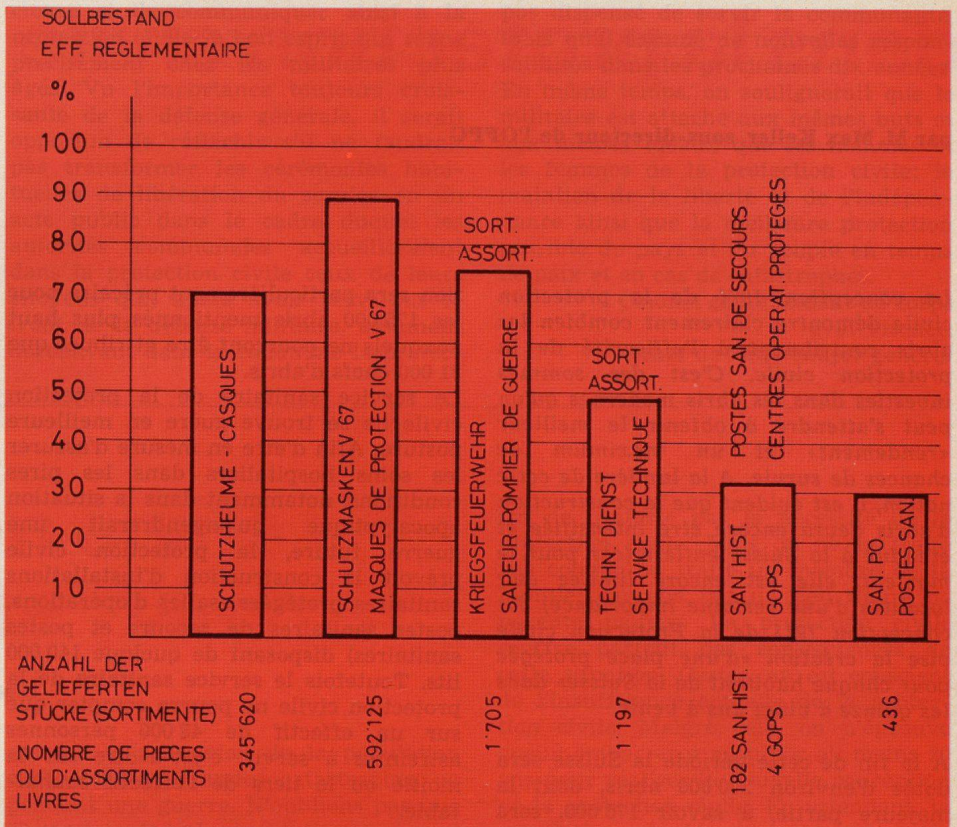
En outre, un échange de vues a été entamé avec le délégué du Conseil fédéral pour les secours en cas de catastrophes à l'étranger.

## VIII. Service sanitaire total

L'appréciation de l'état des cantons du point de vue sanitaire a été revue à la lumière de la conception de la protection civile de 1971. Dans douze cantons, cette révision sera prochainement terminée; dans dix cantons, elle est en cours.

De concert avec le Département militaire fédéral (Service de santé), on a commencé la construction d'installations protégées pour le service sanitaire. Les dimensions du centre opératoire protégé de la protection civile d'Herisau seront calculées de façon à permettre l'intervention d'une formation d'hôpital militaire. A Mittelhörsingen, l'armée construit un bloc opératoire normalisé dans lequel sera intégré l'hôpital de secours que la protection civile a prévu dans cette région. Les dépenses seront réparties selon les besoins auxquels la cons-

## Matériel livré par rapport à l'effectif réglementaire



truction devra satisfaire pour chacune des parties; mais la quote-part de la protection civile ne doit en aucun cas dépasser le montant que celle-ci aurait dû payer si elle avait entrepris la construction seule.

## IX. Etranger

Seize délégations de protection civile de 11 (17) Etats ont demandé des informa-

tions sur la protection civile en Suisse. Trois fonctionnaires de l'office fédéral ont pu recueillir des expériences à Ulm, Vienne et Bregenz. Onze fonctionnaires supérieurs de la protection civile des pays voisins et du Luxembourg sont venus à Berne pour participer, pendant trois jours, à un échange de vues organisé par l'office fédéral.



## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch:

**Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
**5722 Gränichen**  
Telefon 064 311210